



1.ª Asamblea General
Organización Internacional
para las Ayudas a la
Navegación Marítima



18-21 de febrero de
2025
Singapur

I- Consideración de informes y propuestas recibidas de los Estados Miembros, el Consejo o el Secretario General

I.2.2– Resolución sobre el Acuerdo de Sede

Resolución GA01-08

Adoptada el ##.##.####
Punto del orden del día I

Confirmación del Acuerdo de Sede entre la Organización y la República Francesa
(entrada en vigor inmediata)

LA ASAMBLEA,

TENIENDO EN CUENTA que las Organizaciones Internacionales Gubernamentales firman "Acuerdos de Sede" con su nación anfitriona, que incluyen todos los derechos y obligaciones de la Organización y su personal dentro del territorio de la nación anfitriona;

CONSIDERANDO la disposición del artículo 7.7 (m) del Convenio, que exige que la Asamblea General apruebe acuerdos con Estados;

APRUEBA establecer un Acuerdo de Sede entre la Organización y la República Francesa, tal como se establece en el Anexo de esta resolución.



Anexo

ACUERDO
ENTRE
LA ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DE AYUDAS A LA NAVEGACIÓN MARÍTIMA
Y
EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA FRANCESA
RELATIVO A LA SEDE DE LA ORGANIZACIÓN



LA ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DE AYUDAS A LA NAVEGACIÓN MARÍTIMA (en adelante «la Organización») Y EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA FRANCESA (en adelante «el Gobierno»);

CONSIDERANDO la Convención relativa a la Organización Internacional de Ayudas a la Navegación Marítima;

CONSIDERANDO que, según el artículo 1.3 de la Convención relativa a la Organización Internacional de Ayudas a la Navegación Marítima, la Organización tendrá su sede en Francia;

DESEANDO definir los privilegios e inmunidades de la Organización y su personal en el territorio francés;

ACUERDAN LO SIGUIENTE:

ARTÍCULO 1 Personalidad jurídica

El Gobierno reconoce la personalidad jurídica de la Organización en el territorio de la República Francesa y su capacidad para, en particular:

- a) contratar;
- b) adquirir y enajenar bienes muebles e inmuebles;
- c) entablar acciones judiciales.

ARTÍCULO 2 Inviolabilidad de los locales de la Organización

- 1) Los locales de la Organización serán inviolables. Las autoridades francesas no podrán penetrar en la misma para ejercer sus funciones oficiales sino con el consentimiento o a petición del secretario general de la Organización o de su delegado, y en las condiciones por ella aceptadas. No obstante, dicho consentimiento podrá presumirse en caso de incendio o de cualquier otra emergencia que requiera medidas inmediatas de protección;
- 2) La Organización no permitirá que su sede sirva de refugio a personas perseguidas por haber cometido un crimen o un delito flagrante, o contra las cuales hubieren dictado un mandamiento judicial, una condena penal o una orden de expulsión las autoridades francesas;
- 3) El Gobierno adoptará todas las medidas apropiadas para mantener y restablecer el orden y la seguridad en las inmediaciones de los locales de la Organización.

ARTÍCULO 3 Inviolabilidad de los documentos y archivos

Los archivos de la Organización y, de manera general, todos los documentos que le pertenezcan o que conserve bajo cualquier forma serán inviolables dondequiera que se encuentren.

ARTÍCULO 4 Bandera y emblema

La Organización tendrá derecho a ostentar su bandera y su emblema en sus locales y en los medios de transporte de la Organización y del secretario general.



ARTÍCULO 5 Inmunidad de jurisdicción y de ejecución

1) La Organización gozará de inmunidad de jurisdicción, excepto:

- a) cuando el secretario general renuncie expresamente a esta inmunidad de jurisdicción en un caso concreto;
- b) cuando una acción civil sea entablada por un tercero por un daño resultante de un accidente causado por un vehículo terrestre de motor u otro medio de transporte perteneciente a la organización o utilizado en su nombre, o de una infracción de las normas de tráfico en la que intervenga uno de dichos vehículos;
- c) en el caso de una contrademanda directamente vinculada a un procedimiento iniciado por la Organización.

2) En todos los otros casos, la inmunidad de jurisdicción de la que goza la Organización en virtud del presente artículo solo podrá ser invocada por ella en la medida en que la otra parte en la eventual controversia tenga acceso a un mecanismo de solución de controversias que garantice la imparcialidad y la equidad de acuerdo con las exigencias de la concepción francesa del orden público internacional;

3) Los bienes y haberes de la Organización, cualquiera que sea el lugar en que se encuentren y la persona en cuyo poder se hallen, estarán exentos de registros, confiscaciones, requisas y expropiaciones o de cualquier otra forma de intervención, ya sea ejecutiva, administrativa, judicial o legislativa.

ARTÍCULO 6 Exención de impuestos y derechos

- 1) La Organización, sus haberes e ingresos y cuantos bienes posea estarán exentos del pago de impuestos directos. Sin embargo, queda entendido que la Organización no reclamará exención alguna en concepto de impuestos que, de hecho, no constituyan sino una remuneración por servicios de utilidad pública.
- 2) La Organización quedará exenta del pago del impuesto al valor añadido sobre los bienes y servicios que estén destinados al uso oficial, de ser necesario dentro de los límites y condiciones fijados por los convenios internacionales constitutivos de la Organización y, en todos los casos, dentro de los límites y condiciones fijados por la legislación fiscal francesa.
- 3) La Organización quedará exenta del impuesto sobre transmisión de bienes cuando adquiera un bien inmueble destinado al uso oficial.

ARTÍCULO 7 Exención de impuestos y derechos a la importación y a la exportación

- 1) La Organización quedará exenta del pago de derechos arancelarios y de cualquier otro impuesto sobre las mercancías de cualquier tipo que importe o exporte en el ejercicio de sus actividades oficiales, en la medida en que dicha exención sea conforme al derecho de la Unión Europea;
- 2) Las mercancías importadas que se hayan beneficiado de una exención de impuestos y derechos arancelarios en virtud de las disposiciones del presente Acuerdo no podrán ser cedidas a título oneroso o gratuito en el territorio de la República Francesa, a menos que



dicha cesión se realice en las condiciones aceptadas por el Gobierno francés;

- 3) Estas disposiciones no se aplicarán a los impuestos, derechos o cargos incluidos en el pago de los servicios prestados.

ARTÍCULO 8 Fondos, divisas y valores

- 1) La Organización podrá recibir y conservar fondos y divisas de cualquier naturaleza, y abrir cuentas bancarias en toda clase de moneda;
- 2) La Organización podrá también recibir, poseer y disponer libremente de valores negociables, sujetos a la legislación nacional en vigor, en particular en lo que respecta al control de cambios.

ARTÍCULO 9 Comunicaciones y publicaciones

- 1) En lo que respecta a sus comunicaciones oficiales y a la distribución de todos sus documentos, la Organización gozará de un trato no menos favorable, en materia de tarifas, impuestos y prioridades, que el otorgado por Francia a las organizaciones intergubernamentales equivalentes;
- 2) La Organización podrá utilizar todos los medios adecuados de comunicación, incluyendo mensajes encriptados o codificados. El Gobierno no impondrá restricciones a la comunicación oficial de la Organización o a la circulación de sus publicaciones.

ARTÍCULO 10 Representantes de los Estados miembros

- 1) Los representantes de los Estados miembros gozarán, cuando se encuentren en el territorio francés en el marco de las actividades de la Organización y durante sus viajes hacia y desde la Organización, de los siguientes privilegios e inmunidades:
 - a) inmunidad de detención y de arresto, salvo en caso de crimen o de delito flagrante;
 - b) inmunidad de jurisdicción respecto de los actos por ellos realizados, incluidos sus palabras y escritos, en el ejercicio de sus funciones. Esta inmunidad no podrá ser invocada en el caso de una infracción de las normas de circulación, ni tampoco en el caso de una acción por daños y perjuicios resultante de un accidente causado por un vehículo;
 - c) exención respecto de las disposiciones que limitan la inmigración y de las formalidades de registro para los representantes que no sean de nacionalidad francesa de los Estados miembros de la Organización, que deberán solicitar un permiso de residencia especial de las autoridades francesas competentes. Esta exención se aplicará sin perjuicio de las medidas adoptadas por las autoridades francesas en relación con la entrada en territorio francés que consideren necesarias por razones de seguridad nacional u orden público.
 - d) inviolabilidad de todos los documentos relacionados con las actividades oficiales de la Organización;
 - e) aplicación de las mismas facilidades, en materia de divisas y control de cambios, que se otorgan a los agentes diplomáticos;
 - f) las mismas inmunidades y facilidades, respecto al equipaje personal, que se otorgan a



los miembros de misiones diplomáticas de rango similar.

- 2) Los privilegios e inmunidades no se otorgarán a los representantes de los miembros de los Estados miembros en su beneficio personal, sino a fin de garantizar su independencia completa en el ejercicio de sus funciones relacionadas con la Organización. Los estados miembros tendrán el derecho y el deber de retirar las inmunidades de sus representantes en caso de que se puedan retirar sin perjudicar los intereses de la Organización;
- 3) Con el fin de que el Gobierno pueda aplicar el presente artículo, la Organización le comunicará periódicamente los nombres de los representantes de los Estados miembros ante la Organización, así como cualquier información relacionada con sus estadías en el territorio francés en el marco de sus funciones.

ARTÍCULO 11 Inmunidades y privilegios de los miembros permanentes del personal

- 1) Los miembros permanentes del personal de la Organización gozarán de los siguientes privilegios e inmunidades:
 - a) inmunidad de jurisdicción respecto de los actos por ellos realizados, incluidos sus palabras y escritos, en el ejercicio de sus funciones. Esta inmunidad no podrá ser invocada en el caso de una infracción de las normas de circulación, ni tampoco en el caso de una acción por daños y perjuicios resultante de un accidente causado por un vehículo;
 - b) inviolabilidad de todos los documentos relacionados con las actividades oficiales de la Organización;
 - c) exención respecto de las disposiciones que limitan la inmigración y de las formalidades de registro para los miembros del personal de la Organización que no sean de nacionalidad francesa, que deberán solicitar un permiso de residencia de las autoridades francesas competentes. Esta exención se aplicará sin perjuicio de las medidas adoptadas por las autoridades francesas en relación con la entrada en territorio francés que consideren necesarias por razones de seguridad nacional u orden público;
 - d) las mismas facilidades de repatriación de que gocen, en periodo de crisis internacional, los enviados diplomáticos;
 - e) **importación, en franquicia, de su mobiliario y efectos personales cuando tomen posesión de su cargo por primera vez en Francia, y derecho de reexportar, en franquicia, al concluir sus funciones en Francia, de su mobiliario y efectos personales con sujeción, en uno y otro caso, a las condiciones que las autoridades francesas competentes estimen necesarias;**
 - f) derecho de importar, en franquicia, el automóvil destinado a su uso personal adquirido en el país de su última residencia, o en el país del que sean nacionales, en las condiciones del mercado interior de tal país, y de reexportarlo en franquicia, con sujeción, en uno y otro caso, a las condiciones que las autoridades francesas competentes estimen necesarias;
 - g) derecho de adquirir un automóvil en franquicia y de atribuirle una matrícula especial en caso de que no hayan solicitado esta matrícula para un automóvil importado como parte de su mudanza, de conformidad con el párrafo precedente;
 - h) el mismo trato, en materia de divisas y control de cambios, que se otorga a los agentes diplomáticos.
- 2) Los sueldos y emolumentos —con excepción de las rentas y pensiones— pagados en Francia a los miembros permanentes del personal de la Organización quedarán exentos del impuesto sobre la renta siempre y cuando la Organización recaude impuestos internos sobre esta remuneración.



Los miembros permanentes del personal en cuestión quedarán sujetos a la obligación de declarar sus ingresos exentos de impuestos a las autoridades francesas competentes para que no se les concedan prestaciones sociales indebidas;

- 3) Todos los años, la Organización entregará a cada miembro del personal una declaración que indicará las cantidades que la Organización le haya pagado el año anterior en concepto de salarios, emolumentos y subsidios;
- 4) La Organización determinará las categorías del personal a las que se aplicarán las disposiciones del presente artículo. Comunicará dicha información al Gobierno de la República Francesa. Se comunicarán periódicamente al Gobierno de la República Francesa los nombres de los miembros del personal incluidos en estas categorías.

ARTÍCULO 12 Secretario general

Además de los privilegios e inmunidades previstos por el artículo 11 del presente Acuerdo para los miembros permanentes del personal de la Organización, se acordarán al secretario general los privilegios e inmunidades que se otorgan a los jefes de misiones diplomáticas, en aplicación de la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas del 18 de abril de 1961.

ARTÍCULO 13 Seguridad social

Todo el personal de la Organización (incluidos los pasantes y estudiantes) estará afiliado a la seguridad social francesa para todo riesgo y estará sujeto al pago de las cotizaciones del seguro de desempleo en Francia. En caso de que, para la totalidad o parte de los riesgos, la Organización desee crear su propio sistema de seguridad social o adherirse a un sistema aplicado por otra Organización, será necesario concluir previamente un Acuerdo específico con las autoridades francesas competentes en materia de seguridad social.

ARTÍCULO 14 Expertos, consultores y oficiales adscritos

Los expertos en misión por cuenta de la Organización gozarán, cuando se encuentren en el territorio francés en el marco de la misión que realizan por cuenta de la Organización y durante sus viajes hacia y desde la Organización, de los siguientes privilegios e inmunidades:

- a) inmunidad de jurisdicción respecto de los actos por ellos realizados, incluidos sus palabras y escritos, en el ejercicio de sus funciones. Esta inmunidad no podrá ser invocada en el caso de una infracción de las normas de circulación, ni tampoco en el caso de una acción por daños y perjuicios resultante de un accidente causado por un vehículo;
- b) inviolabilidad de todos los documentos relacionados con las actividades oficiales de la Organización;
- c) las mismas facilidades, en materia de reglamentaciones de cambios, que se otorgan a los representantes de Estado en misión especial en Francia.

ARTÍCULO 15 Acceso a la sede de la Organización

Las autoridades francesas facilitarán, en la medida de lo posible, el acceso a la sede de la Organización a:



- a) los representantes de los Estados miembros de la Organización;
- b) los expertos que realicen misiones por cuenta de la Organización;
- c) cualquier persona oficialmente invitada por la Organización para asistir a sus labores.

ARTÍCULO 16 Propósitos de privilegios e inmunidades – Renuncia

- 1) Los privilegios e inmunidades otorgados en virtud del presente Acuerdo no se establecen con el fin de conceder a sus beneficiarios ventajas personales. Se crean únicamente con el fin de asegurar, en cualquier circunstancia, el libre funcionamiento de las actividades de la Organización en Francia y la total independencia de las personas a las que se les otorgarán;
- 2) El secretario general tendrá el derecho y el deber de renunciar a las inmunidades de los miembros permanentes del personal de la Organización o de los expertos en misión si considera que estas impiden el funcionamiento normal de la justicia y que es posible renunciar a ellas sin perjudicar los intereses de la Organización. El Consejo de la Organización podrá renunciar a las inmunidades del secretario general en las mismas condiciones.

ARTÍCULO 17 Cooperación

La Organización cooperará constantemente con las autoridades francesas competentes con miras a facilitar la buena administración de la justicia, asegurar la ejecución de los reglamentos de policía y evitar cualquier abuso al que pudieran dar lugar los privilegios, inmunidades y facilidades previstos en el presente Acuerdo.

ARTÍCULO 18 Notificación de los nombramientos – Permiso de residencia

El Gobierno de la República Francesa autorizará, con sujeción a los artículos 10(c) y 11(c), sin tasas de visado y en plazos razonables, la entrada y la estancia en Francia mientras duren sus funciones o misiones ante la Organización:

- 1) de los representantes de los Estados miembros de la Organización;
- 2) de los miembros del personal de la Organización y de sus cónyuges y sus hijos menores que viven en su hogar.

ARTÍCULO 19 Solución de controversias entre el Gobierno y la Organización

Cualquier controversia entre la Organización y el Gobierno con respecto a la interpretación o la aplicación del presente Acuerdo se resolverá mediante negociación o cualquier otro modo de solución acordado por las Partes.

ARTÍCULO 20 Enmiendas

Cualquier revisión de las disposiciones del presente Acuerdo deberá someterse a la aprobación de las autoridades competentes de la Organización y del Gobierno de la República Francesa. La enmienda entrará en vigor de conformidad con el procedimiento previsto en el artículo 21.

ARTÍCULO 21 Entrada en vigor

El presente Acuerdo, así como los acuerdos que puedan modificarlo eventualmente, entrará en vigor tras



el intercambio de los instrumentos de ratificación del Gobierno de la República Francesa y la notificación de aprobación de la Organización.

En testimonio de lo cual, los infrascritos, debidamente autorizados, han firmado el presente Acuerdo.

Hecho en París, en dos ejemplares, el _____ de _____ de _____, en idioma francés.

Por el Gobierno de la República Francesa

Por la Organización Internacional de
Ayudas a la Navegación Marítima

(Firma)

(Firma)